

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

ANO II

BUENOS AIRES, SETIEMBRE 20 DE 1895

N.º 71



MARCELINO ORAA

ORÁ



VECES, al examinar las crónicas de nuestras luchas civiles, un grito de protesta ha resonado en nuestro pecho; grito espontáneo, irreflexivo como todos aquellos que produce el sentimiento herido, como el que sugiere el arrebato, como el que origina el espanto, la repulsión y el odio.

El crugido de las cureñas, rodando sobre la patria nativa de los combatientes; el brillar del acero fraticida, esgrimido en el común hogar; el olor de la pólvora, quemada cual pirras de incienso en holocausto á las ruinas; la ruda, brutal elocuencia de cuerpo de guardia; la acción miserable del que hiere y el espectáculo conmovedor y horripilante del que espira en los umbrales de su propia casa, ha traído á nuestros lábios palabras de maldición hácia los causantes de aflicciones tan inmensas.

La historia de nuestras contiendas civiles no induce al pensamiento por el camino de la razón. No se puede discurrir con los nervios, ni nace el razoncino sereno del cerebro convertido en hornalla. No es posible razonar cuando al calor de las impresiones que producen los crímenes de lesa patria, nos hiere la sangre, dominando á la acción sensata del pensamiento y vistiéndolo á la idea y al juicio con el triste, con el lamentable atavío de la demencia exasperada, furiosa. El natural deseo de buscar el origen de nuestras desgracias, se disipa ante la contemplación del estupendo espectáculo que ellas ofrecen.

Un pueblo que se despedaza en honor á una familia cuyos miembros se disputan el derecho de oprimirle, hay que admirarle por la enormidad del desatino. Las causas que le inducen á la lucha serán pequeñas; pero el pueblo que así sabe luchar es siempre grande, como es grande la bravura del Océano, la soberbia del relámpago y la fuerza calcinadora del sol.

Con razón ha dicho un escritor eminentísimo, que España es la patria genuina del drama. El escenario abarca desde las crestas pirenaicas hasta los vergeles andaluces, y cada ciudad, cada pueblo y aun el simple caserío, han concurrido con un detalle tétrico, con una escena sangrienta para componer la gran tragedia nacional.

El motivo de nuestros dramas ha sido siempre insignificante, porque nada resulta tan pequeño como la personalidad de un monarca, representante, no de una idea, sino de un derecho que se funda en la fatalidad. La preferencia de nacimiento es contraria á la idea de igualdad que por designio de Dios debe informar la vida humana, y por consecuencia los reyes, cuya presunción llega hasta fraguarse la idea de que son representantes en la tierra por derecho divino, resultan ateos, ó comprenden á la Divinidad en beneficio propio, lo cual es peor que no poder ó no quererla comprender.

Además, usurpando los derechos de la inteligencia, de la virtud y del sacrificio, cometen un delito que si se escapa á la acción de las leyes escritas, aparece punible ante la clara luz de la humana conciencia, que es una segunda divinidad.

Pero si la causa originaria de luchas tan sangrientas ha sido pequeña, como hemos dicho, los actores se han encargado de dar á la tragedia en su ejecución todo el interés emocionante que es capaz de imprimirla la exaltación de un temperamento tan guerrero como es el español.

Y entre estos actores de nuestras contiendas civiles, figura el general Oraá, de quien puede decirse que pasó toda su vida sobre las armas, aclimatándose de tal manera su naturaleza á los azares de la guerra, que creía estar perdiendo el tiempo inútilmente cuando los períodos de paz, muy escasos por cierto, le tenían alejado de los campos de batalla, sucediéndole igual que al abogado pleitista, forzosamente ocioso por falta de asuntos en donde demostrar sus aptitudes de defensor. No hay mas diferencia que la existente entre los que fundan la razón de su causa en el *pico* al servicio de las vueltas, pliegues y repliegues del cerebro, y aquellos otros cuya argumentación radica en la acerada punta de una espada ó en el gatillo de un fusil de chispa.

Nacido en Berian, pequeña aldehuela de las montañas de Vizcaya, era el general Oraá militar muy distinguido á principios de este siglo. En la guerra de la Independencia combatió con denodado arrojo y en compañía del glorioso Espoz y Mina contra las audaces huestes napoleónicas. En Gerona, en

Madrid y en los muros de la inmortal Zaragoza, demostró su ardiente patriotismo, desafiando la muerte en cuantas ocasiones propicias se le presentáran de lucir su pericia militar y aquella noble abnegación con que bien pronto se distinguió entre la brillante oficialidad del ejército libertador.

El año 12 fué partidario decidido de la nueva Constitución sancionada por las Cortes de Cadiz. Despues, sublevado unas veces, partidario en otras del gobierno constituido, se halló en todas las reyertas que caracterizan el período histórico del primer tercio del siglo actual.

Admirador y defensor entusiasta del ilustre Mina, al cual se hallaba vinculado por estrecha amistad, púsose de su parte cuando el general Llander, hombre ingrato y de intenciones aviesas, quiso jugar aquella partida serrana al insigne navarro que tanto le habia protegido, debiéndole, puede decirse, los entorchados que ostentaba. El general Oraá, indignado por la ingratitud de Llander, obstruyó sus planes, encaminados á anular el merecido prestigio del prócer de la Independencia.

En todos los acontecimientos político-militares desarrollados desde el año 12 al 30, tomó don Marcelino de Oraá una participación importantísima, y así en los descabros como en las victorias, que de todo tuvo su carrera, siempre demostró una serenidad asombrosa y un valor desmedido. Cuanto mayor fuera la zorra recibida más empeño se mostraba. Por eso solía decir el general Mina: *Este Oraá es como las pelotas de goma, que cuanto mayor es el porrazo más saltan hácia arriba.*

Al estallar la primera guerra carlista es cuando creció y se destacó la vigorosa personalidad de este bizarro militar. Partidario de la causa de Cristina, fué el primer general en jefe del ejército liberal, hasta que los sucesos políticos llevaron al mando de las tropas á don Baldomero Espartero. No disgustó este cambio al general Oraá, pues la elevación de su carácter estaba muy por encima de esas rencillas que se arraigan en los espíritus pequeños. Al ser reemplazado en el mando absoluto de las milicias para colocarle al frente del cuerpo de ejército que debía operar en el centro de España, dijo sencillamente: "A mi lo mismo me da ser capitán general que humilde soldado. De cualquier manera he de luchar igual por el triunfo de la causa que creo buena para la patria."

Desde que apareció en escena la figura siniestra de Cabrera, sanguinario reyezuelo del Maestrazgo, donde hay mas españoles enterrados que hojas de en la primavera su florida huerta, la constante pesadilla de Oraá fué dominar al caudillo tortosino, á quien la historia podrá juzgar como quiera, pero que siempre tendrá que reconocerle unas agallas insuperables para llevar la guerra al extremo del furor. Si hubiera triunfado sería, es decir, parecería menos terrible, porque en cuanto á serlo, figurásemos muy difícil que nazca quien le aventaje. El hijo de los cerros del Priorato no acertaba á deslindar las fronteras que deben existir entre la guerra y el degüello, decidiéndose por lo último, á fin de ascantar su credo político sobre el exterminio de sus detractores. Mas claro: abreviaba la polémica acuchillando al contrincante. En cierto modo tenía razón, pues que solo así pueden tener un límite seguro las discusiones humanas tratándose de la felicidad de la patria.

Pues bien, Don Ramoncito Cabrera y don Marcelino Oraá se odiaban á la manera de las fieras. Cada cual quería ejercer de San Miguel pateando al diablo. En Morella tocó al vizcaino la peor parte, sufriendo un desastre que tuvo gran resonancia en toda España. Luego se volvieron las tornas, y el tortosino mordió el polvo de la derrota en la Cenja, en Chiva, en Alcañiz y sobre todo en Pastrana, donde Cabrera se batió como un héroe sobre los cadáveres de sus oficiales, hasta que hubo de retirarse corriendo gran riesgo de ser cogido prisionero.

Aquellos dos jefes disponían y organizaban las batallas con la inspiración de la ira, siendo difícil establecer cual de ellos era mas hábil y menos tolerante en el ejercicio de sus *entretenidas* funciones. La historia, sin embargo, reputa á Oraá como general mas compasivo con los vencidos, siempre que entre estos no se hallara don Ramón, porque á este le tenía prometido, para el día que le pescara, un suplicio superior al que sufrió San Lorenzo.

En la acción de Morella ambos jefes demostraron el temple de su alma. Tratábase de adueñarse de aquella plaza, cuya posesión les era sumamente conveniente. Su gobernador, don Bruno Portillo, liberal acérrimo, se habia entendido con Oraá para entregársela en el momento oportuno. Los dos ejércitos se hallaban á la vista de la población, prontos para dar el golpe decisivo. La sagacidad de Cabrera era mayor que la

del gato en los momentos que acecha la salida del ratón, y como aprovecha aquel los descuidos de este, que le cuestan infaliblemente un acogotamiento desastroso, así aprovechó Cabrera una pequeña distracción de Portillo, cayendo con furia desenfrenada sobre Morella. Creyó Oraá que su amigo le había vendido; pero el noble Portillo demostró lo contrario, batiéndose desesperadamente al mando de un puñado de hombres contra las formidables huestes del caudillo carlista. Herido á los primeros disparos, colocaron al gobernador en una parihuela y quisieron retirarle de la lucha; pero él se opuso, diciendo: "Quiero borrar con mi sangre este descuido. Venga una bayoneta para morir matando." Y desde la camilla, con la bayoneta en la mano, acometía á los asaltantes, los cuales le ultimaron con cuchillos de monte, á punto de convertir su cuerpo en una verdadera criba. Allí murieron también los arrogantes coroneles don Gerónimo las Heras, don Joaquín Alonso, del estado mayor, y otra infinidad de oficiales y soldados de los batallones que, con Oraá á la cabeza, intentaron impedir el asalto. Quedaron gravemente heridos los coroneles Ortiz y Castro, escapando milagrosamente de una muerte segura el mariscal O'Neill.

La revancha de Oraá fué tremenda. En Linares destrozó los batallones de Sopelana y Quilez. En la Cenía hizo estragos en los batallones reunidos de Cabrera, Forcadell y el Serador. En Pastrana tuvo el tortosino 420 bajas en su ejército y casi cae en poder de Oraá, que había jurado convertirle en picadillo. La liberación de Alcañiz, llevada á cabo con la ayuda del general San Miguel, fué una verdadera hazaña, saliendo completamente derrotadas las tropas carlistas.

Imposible es reseñar con todos sus detalles las horribles carnicerías de Cabrera y Oraá. El odio que se tenían llegó al extremo de que ambos generales se desafiaron personalmente á bayonetazos, y hubiérase llevado á cabo el duelo si los partidarios de uno y otro no lo impidieron. Cabrera, que mascullaba el latín por haber sido en sus mocedades pichón de clérigo, solía decir frecuentemente: "*Pro saluti populi es necesario degollar á Oraá y á todos los suyos.*" El caudillo cristino no conocía el idioma doctoral; pero decía en muy claro castellano: "Para bien de la humanidad, he de fusilar á Cabrera en cuanto le pesque; y con él á todos los bandidos del Maestrazgo. La *moralidad* reclama que hagamos una fritanga con esa pandilla de salvajes."

Aquel par de nenes, por la salud del pueblo y por la moralidad, estaban dispuestos á triturarse mutuamente. La casualidad frustró su empeño, y en bien de la humanidad y por la salud del pueblo, no pudieron pescarse Oraá y Cabrera, que fueron los émulos del ángel exterminador en aquel periodo tristísimo de la historia política española.

El general Oraá tenía especial empeño en dedicarse al seguimiento de los jefes carlistas que gozaban fama de sanguinarios. En una ocasión se le escapó Balmaseda casi de entre las manos; y en Huesca metióle un susto de órdago al cura Merino que, hallándose como de costumbre con escasas fuerzas, salió á uña de caballo, con la cabeza descubierta y muy aturcido por la sorpresa. En las calles de la población recogió Oraá la teja del clérigo, y agitándola en el aire, exclamó: "¡La coronilla de Merino quisiera yo, y no la teja!"

A los pocos días de este episodio marchó Oraá sobre Barbastro, pasando el Cinca por Estadilla. Allí en compañía del general Buerens y del barón de Meer, derrotó al ejército que comandaba don Carlos. En este hecho de armas tuvieron los carlistas 548 bajas. De los liberales murieron los heroicos coroneles Iribarren y Conrad, además de varios oficiales y unos 200 soldados.

La batalla de Barbastro fué de las más importantes que se dieron en la primera guerra civil, y en ella se destacó notablemente la figura guerrera del general Oraá, que desde entonces se le apodilló el héroe de Barbastro.

Llama la atención la energía de este general teniendo en cuenta la edad avanzada en que se hallaba al desarrollarse los sucesos que hemos narrado.

Después del famoso Convenio de Vergara se retiró á Madrid, donde exhaló el último suspiro, pensando moralizar la guerra eliminando del planeta á Cabrera, Forcadell, Llangostera y otros que, después del Convenio, seguían resistiéndose en el Maestrazgo.

"Esó es una leonera—decía—Y murió siendo el Maestrazgo su eterna pesadilla.

Luis JAIZQUIBEL.

Los gobernantes vascongados en América

(ÉPOCA COLONIAL)

Señor Fermín Jaureguiberri.

Contestando á la pregunta que hizo usted á esta dirección, en la que manifestaba su deseo de saber *cuantos y quienes* fueron los gobernantes vascongados que hubo en toda América durante la época colonial ó de dominación española, nos complacemos en suministrar á usted y al mismo tiempo á todos nuestros lectores, los datos que á fuerza de investigación hemos reunido y que tenemos por exactos.

No se escapará á su amplio criterio y vasta ilustración las dificultades que ofrece un trabajo de esta índole, si se tiene en cuenta, que el período á estudiarse es muy largo y deficientes las crónicas de la época en que se reseñan los hechos principales de nuestra dominación en el Nuevo Mundo.

En estas crónicas, al hablar de los gobernantes, hijos de las Provincias Vascongadas, se les llama á todos «vizcainos», aunque sean guipuzcoanos, navarros, alaveses ó de la Región vasco-francesa, pues era costumbre en América, y también durante muchos años en España, sobre todo entre el vulgo, reputar como vizcainos á todos los nacidos en la antigua Vasconia.

Por esta causa, no podremos informar á usted la provincia á que pertenecían aquellas personalidades, excepto algunas, que actuando en los últimos años de la dominación española, hemos podido conseguirlo.

Ahora, he aquí la lista más completa que podemos ofrecerle:

VIRREYES DEL PERÚ (1)

Don Diego Benavides, Conde de Santesteban (era navarro y fué también virrey de Navarra.)

Don Diego Ladron de Guevara (alavés) fué también obispo de Quito y distinguióse como notable teólogo. LA VASCONIA se ha ocupado de este personaje, habiendo publicado su retrato en el n.º 44.

Don José de Armendariz, Marqués de Castelfuerte. Véase LA VASCONIA núm. 39.

Don Gaspar de Zúñiga.

Don Manuel de Guirior Véase LA VASCONIA núm. 67.

Don Diègo de Zúñiga.

Don Melchor de Navarra y Rocafull Duque de la Palata, príncipe de Massa. Era descendiente de los reyes de Navarra.

Don Agustín de Jáuregui Véase LA VASCONIA núm. 55.

VIRREYES DE BUENOS AIRES

Don Nicolás de Arredondo.

Don Juan José de Vertiz.

VIRREYES DE NUEVA GRANADA

Sebastian de Eslava (En unión del almirante don Blas de Lezo venció á la invasión inglesa. Véase LA VASCONIA núm. 48, biografía de Lezo.)

Don Manuel de Guirior (Fué después virrey del Perú.)

Don José de Ezpeleta.

Don Pedro de Mendinueta.

(1) El virreynato del Perú fué el más importante de América. Desde Lima puede decirse que se gobernaban todas las colonias, radicando allí las principales autoridades de todo el Continente tanto en el orden civil como en el militar y eclesiástico.

VIRREYES DE NUEVA ESPAÑA

Don Lope de Armendáriz.
 Don Pedro de Cebrian.
 Don Martin de Mayorga.
 Don Miguel José de Azanza.
 Don Matias de Galvez.
 Don Felix B. de Marquina.
 Don José de Iturrigaray.
 Don Bernardo de Galvez.
 Don Pedro Garibay.
 Don Francisco Javier de Lizana.

GOBERNADORES DE BUENOS AIRES

Don Diego de Góngora (navarro)
 Don Ventura de Mujica.
 Don Jacinto de Lariz.
 Don Pedro R. de Baigorri.
 Don José de Garro.
 Don Bruno de Zabala Fundador de Montevideo. Véase el núm. 1.º de LA VASCONIA.

Don José de Andoanegui (Bajo su gobierno se hizo el primer empedrado de las calles de Buenos Aires.)

Don Juan José de Vertiz.

GOBERNADORES DEL PARAGUAY

(Esta región americana fué descubierta y conquistada por los ilustres Irañeta y Ayolas, ambos vizcaínos.)

Don Martin de Ledesma.
 Don Cristobal de Garay.
 Don Antonio de Vera y Mujica.
 Don Sebastian Felix de Mendiola (fué gobernador dos veces.)
 Don Diego de Balmaseda.
 Don Martin de Barúa.
 Don Martin José de Chaúrregui.
 Don Márcos de Larrazabal.

Como se vé, la importancia del elemento vascongado en el gobierno colonial de estos estados, fué verdaderamente notable.

Es cuanto podemos decir al señor Jauregui-berri, cuya curiosidad se complace esta Dirección en poder satisfacer.

UNIÓN (1)

Sabido es ya de todos, que los altos intereses de la Nación son para nosotros muy sagrados y que por tanto no podemos menos de consagrarles todo el interés y preferencia que es dable dedicar, cuando, como en las circunstancias actuales, hay fuerzas en armas que se hallan enfrente de nuestros heroicos soldados, defendiendo una causa que si siempre es altamente censurable, hoy lo es mas, porque no hay una razón, siquiera sea insignificante, por mas que razón nunca exista, para justificar el funestísimo alzamiento en favor de la utópica independencia de Cuba.

La modesta esfera de acción en que giramos,

(1) Tomamos este artículo de la Revista «Laurak-Bats de la Habana. Por lo que en este escrito se observa parece que las disidencias y luchas de los partidos políticos de la Isla, favorecen con su desunión á los insurgentes. De desear fuera que se aunara para contrarrestar eficazmente la acción revolucionaria como lo aconseja «Laurak-Bat.»

nuestra escasez de conocimientos y lo alejados que estamos de las luchas candentes de la política, en la que todos los partidos defienden ideales propios, que de buena fé ¿quién lo duda? creen que son los que han de hacer la felicidad de esta Isla, hace que no podamos entrar en cierto género de consideraciones que nos llevarian á un terreno que ni debemos ni queremos ir.

Pero hemos dicho que somos españoles incondicionales, y como tales creemos sinceramente que lo primero, lo mas importante, lo de mas resultados prácticos, á lo que debemos tender es á la unión inquebrantable de todos para hacer frente al enemigo común.

Es un axioma antiguo y bien conocido, que la unión constituye la fuerza, como lo es tambien el «divide y vencerás.»

Pues bien, los hechos parecen demostrar que hemos olvidado el primero y que nuestros enemigos se aprovechan del segundo.

No culpamos á ningun partido político, tal vez ninguno sea responsable de la situación actual, pero nos atenemos á la realidad: el partido español está dividido, y este es un mal muy grande del que se aprovechan nuestros enemigos.

Aun suenan en nuestros oídos aquellos hermosos versos que tan grandes enseñanzas contienen y que por eso no los olvidamos.

A la llegada de los Tercios Vascongados á esta Isla el 2 de Junio de 1869, y en el banquete con que en el teatro de Tacón se obsequió á la oficialidad, el ilustre poeta Campredón nos dijo:

VASCONGADOS

Vuestras armas pueden ser
 Torrente de bien fecundo
 Si le probais siempre al mundo
 Que sabeis obedecer.
 Si, olvidándoos del deber,
 Os dividís unos de otros,
 Como desbandados potros;
 Queriendo imponer la ley,
 ¡Ay de la española grey!
 ¡Ay de Cuba! ¡Ay de vosotros!

Es un espectáculo muy triste, altamente censurable el que se está dando con la división de los españoles que militan en los diversos partidos que existen en la Isla.

Ciegos por la pasión política, olvidan que antes que ocuparse de esta, es preciso, necesario, indispensable, destruir, aniquilar, exterminar, esa maldita insurrección, que tantas preciosas vidas cuesta, tanto dinero consume, tantas familias reduce á la miseria y tanta desolación acarrea en los hermosos campos de esta nuestra siempre querida Isla de Cuba.

Si somos españoles, si de tales blasonamos, no hay mas remedio que demostrarlo con hechos.

Se impone la unión del elemento español, que en indisoluble y apretado haz, debe estar al lado de la autoridad, prestándola incondicional concurso, ayudándola en su empresa, no crearla dificultades lamentables.

Ejemplo de ello nos está dando la Madre Patria, y no ya el Gobierno, que como tal, tiene el deber, que cumple cual ninguno, de emplear toda clase de medios para concluir con la guerra, sino los partidos todos y el país en masa que no le escatima el apoyo moral y material que necesitar pueda.

Y hemos de ser nosotros los que puede decirse que en primer término somos los llamados á cooperar por cuantos medios estén á nuestro alcance para lograr el éxito apetecido, los que con nuestras disensiones, entorpecemos la acción de la autoridad que, como vemos, presta toda su energía y prestigio para obtener la paz?

Piensen bien en esto todos los españoles y tengan muy en cuenta que si persisten en su actitud y no siguen el verdadero camino que las circunstancias imponen ¡Ay de la española grey! ¡Ay de Cuba! ¡Ay de vosotros!»

J. SANTOS CELAYA

Presidente de la República de Nicaragua

Dícese en crónicas archivadas, mordidas por la polilla, que al pasar César por un pueblo cuando no era más que humilde soldado, exclamó con el énfasis que da el anhelo de mando: « Prefiero ser alcalde de esta aldea y no el segundo de Roma.»

Por muy modesta que sea la tendencia del hombre á quien las circunstancias colocan una banda de general, un baston de presidente ó unas borlas de arzobispo, es muy difícil que se mantenga en las fronteras limitadas á la repercusión ó influencia de sus órdenes dispositivas. De aquí suelen nacer errores garrafales, devirados de la disparidad existente entre la esfera de acción del hombre que manda y los dilatados horizontes en que pretende ser obedecido.

Algo de esto le ha pasado hace poco tiempo al presidente nicaragüense. La Gran Bretaña, que siempre ha sido muy respetuosa con los fuertes y muy atropelladora con los débiles, por algo que no le pareció conveniente, abocó sin mas trámite sus cañones al palacio de la Managua, residencia

del presidente Celaya. Este hubo de recurrir al sometimiento diplomático, y Corinto quedó á salvo de ser *sajonizado*.

Hace pocos meses fué Celaya la personalidad interesante de toda América y aún de Europa. Los ingleses casi se arrancan una carretilla á fuerza de abrir la boca para tragársele; pero felizmente se consiguió que el terrible amago terminara con un bostezo de aburrimiento ó de hambre, que por ambas cosas se bosteza.

Nicaragua, despues de alborotarse cual pequeño avispero ante la presencia de un zángano intruso, quedóse tranquila, previas las explicaciones del caso dadas á los súbditos de la señora Victoria. Pero al presidente Celaya se le atragantó la espina, y bien sabe Dios, que el día que sea su República, (la de Celaya, no la de Dios) tan fuerte como Inglaterra, les van á crugir los estirados huesos á todos esos miloretos y solapados con los poderosos y arrogantes con los indefensos, á los que tratan igual que los perros de presa á los cuzcos.

Don Santos Celaya, político distinguido que ha prestado grandes servicios á su país, es de abolengo marqués. Sus ascendientes eran todos vizcainos, que con su trabajo honrado supieron crearse una posición respetable en aquella región americana.

Inclinado desde muy tierna edad al estudio, es un escritor notable y un estadista de primer orden, habiendo contribuido en diversas ocasiones á la nivelación de la hacienda pública.

Como orador también se ha distinguido en ocasiones propicias, revelando siempre su palabra una concepción sólida y un razonamiento amplio y brillante.

Con este son cuatro los presidentes que actualmente rigen los destinos de las Repúblicas americanas, á saber: Uriburu la Argentina; Idiarte Borda la Uruguaya; Eguzquiza la Paraguaya y Santos Celaya la de Nicaragua.

En Méjico, San Salvador y Santo Domingo, los candidatos

de origen vascongado abundan tanto como en Chile, Bolivia y el Perú, lo cual demuestra que los hijos de vascos nacen en América con las mismas aptitudes de mando que aquel sobrino de Figaro que fué criado para Ministro, porque á juicio de su tío no había otro mas apropiado.



Al Arbol de Guernica

Estos preciosos versos del inspirado poeta J. M. de Arrieta-Mascárua fueron leídos solemnemente en el grandioso acto que se celebró en Vizcaya, al plantar frente al templete de la casa de Juntas de Guernica, el actual joven, lozano y robusto «Arbol», *hijo legítimo* y sucesor de su vetusto padre.

Arbol, que erguido y robusto
Meceas tu frente altanera
Donde pasea la esfera
El águila junto al sol;
Arbol, que si al cielo tocas,
Tan firme estás y arraigado,
Que antes de verte arrancado
Temblará el suelo español.

Yo te saludo mil veces,
Emblema de nuestras glorias,
Liberiades y victorias,
Recuerdo de gloria y prez:
Mas que los famosos cedros
Del Libano, vive y crece,
Que á su sombra se engrandece
Vizcaya en noble solar.

No te criaron las lluvias
Tan frondoso y tan bravo,
Ni aljoforado rocío
Que la aurora en tí vertió:
No, no: torrentes de sangre
De héroes mil te fecundaron,
Y el duro suelo regaron
Que á tu sustento sirvió.

Mas, ¿qué importa? á tanto precio
Cuesta lo que vale tanto,
Y tú vales, Arbol Santo,
Nuestras vidas y algo más.
Y si mantener no puedes
Tal verdor y lozania,
Sin más sangre aquí la mía,
Y otras mil y mil tendrás.

¡Ah! sí, que es dulce morir
Por conservar nuestras leyes,
Que respetaron los Reyes,
Que ultrajar ninguno osó;
Por salvar la augusta herencia
De unos padres sin mancilla,
A quienes miró Castilla
Ser libres, cuando ella nó.

Habla tú, antiguo testigo
De las glorias vascongadas,
De sus córtés celebradas
En este augusto solar;
Aquí, dó juntos los pueblos
Só su follaje sombrío
Mostraron su poderío
Y su cordura á la par.

Aquí, dó á jurar vinieron
Nuestros venerandos fueros
Monarcas bravos y fieros,
De gran valía y poder,
Donde jamás victoriosa
Pisó el águila de Roma,

Dó las lunas de Mahoma
Se hubieron de oscurecer.

Arbol, tu vista despierta
¡Cuántos recuerdos de gloria!
Tu nombre abarca una historia,
Un mundo se encierra en tí.
Todo es grande en torno tuyo,
Y henchido de poesía,
Si fuese gentil creería
Que algun Dios moraba aquí.

Aún si entre tus verdes hojas
Se desliza manso el viento,
Tiene un vago sentimiento,
Una misteriosa voz;
Un eco que el pecho enciende
Y que el corazón inflama,
Como el clarín de la fama
A un guerrero ¡vive Dios!

O es un bardo de estos vascos
Que oculta su excelsa cima,
Al combate nos anima
Y entona un himno marcial;
O es la voz de un genio amigo,
De los fueros atalaya,
Que "¡alerta!" grita á Vizcaya,
La siempre noble y leal.

¡Plegue á Dios que nunca el rayo
Hiera tu copa elevada!
Que nunca de tu enramada
Te despoje el huracán!
Porque eres el monumento
De muy gloriosas acciones,
Y del vasco los blasones
En tí cifrados están.

Por eso se vé tu imagen
De Vizcaya en el escudo,
Que jamás empañar pudo
El más leve deshonor:
Y en el invicto Lauburu,
Enseña siempre acatada,
Tambien tu imágen grabada
Brilla con claro fulgor.

Y por eso estás ahora.
Esculpido en nuestros pechos,
Recordándonos los hechos
Que á Vizcaya dieron prez.
Hechos, sí, que imitemos
Defendiendo nuestros fueros,
Y que aún quedan caballeros
Probaremos á la vez.

¡Ah! mientras el sol alumbre
Las cimas de estas montañas,
Y se encierre en sus entrañas
El acero matador;
Eterno será el renombre
Del grande Arbol de Guernica,
Y su historia siempre rica
De virtudes y de honor.

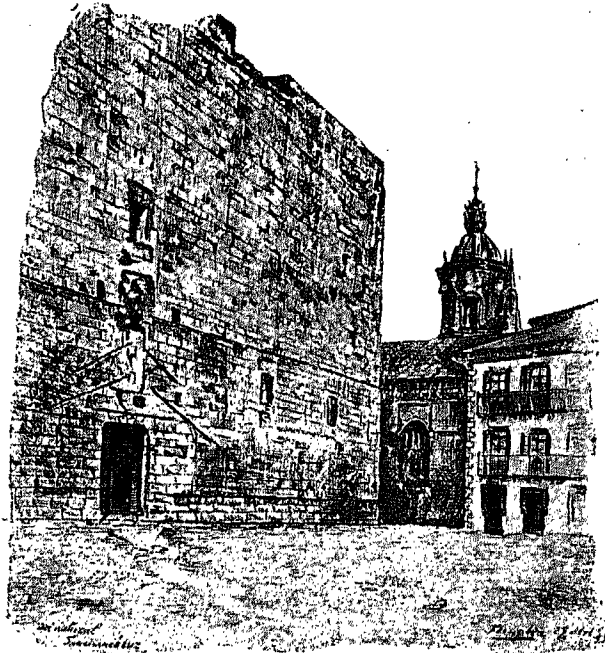
J. M. DE ARRIETA MASCÁRUA.

APUNTE DE FUENTERRABÍA

El apunte de Fuenterrabía que ofrecemos, está tomado por nuestro amigo y corresponsal en las Provincias Vascongadas don Félix Garci-Arcéluz. Representa la fachada principal del famoso castillo de aquella ciudad, la iglesia y una casa de la Plaza de Armas.

El aspecto sobrio y monumental del diseño, interpreta admirablemente á la realidad, por lo cual felicitamos á nuestro amigo.

Difícil es para quien conoce la historia de Fuenterrabía la heroica, la leal, la siempre fiel y siempre noble, títulos que ostenta en el arco de su entrada; difícil es, al contemplar ese sencillo apunte, que no se agolpen á su memoria hazañas legendarias, luchas audaces, episodios épicos cuya historia se conserva escrita con caracteres palpables en las ruinas de aquella ciudad invicta, cuna de la gloria guerrera de Condé, Butron y otros esforzados paladines de las libertades patrias.



Lemona, quince de Agosto de 1894.

Kerido Iñosenso:

Malegraré te alles bueno palo que gustos mandar adios gracias.

Pa escribir antes ya te estau pero no echo por muchos notisias que voy contarte.

En la erromeria de Sornosa del otro año te contrau una neska de nuestro pueblo castau de criada en Bilbao y bapa bapa te estaba; yo sacar le isé á ballar y primero rojo, rojo se pusó y luego acompañar me iso. Yo desir le isé, ¡los ojos qué grandes tienes Vd. y pellejo del cara tamien qué fiño y ballar tamen pamparristo pamparristo ases! Despues sentar nos isimos en ponche pa convidar con errefresco y hablar le isé de novios y asi y ella reir se asia.

Cuando sacabó la piesta comprar errosquillas y acompañar le isé á casa y por camión asiendo sansos te íbamos. Cuando allegamos, la mano tamen ya me dió y despedir nos isimos tristes tristes. Luego sin tomar sueño andau todo el noche pensando en Pransiscachu.

Levantau tamen acordando te estaba siempre y lotro domingo ande Anton-luse ir á jugar á bolos pa ver por el ventana Pransisca y cuando visto, saltar isé con alegransia: ella tamen un poco de errisa ya me isó y cuando yo salido fuera ablar isimos de casaus y asi.

Al orasion despedir isimos y en casa notisias tenian candaba con un chica bapa en errelaciones, y el probe madre llorar empesó y, padre como errenegau se pusó y desir así con un vos como la cura, ¡esos cosas pensar ai caser bien! pero amí en el cabeza meter se me isó cariño y no poder olvidar, porque cuando preguntau yo á ella si sacuerda con corasón, ella poner un poco colorau y que sí me dijó, con un poquito buelta al cabeza.

Luego pasar dos meses y conpormar se pusieron parientes y casar isimos contentos, contentos, en día San Juan. Al boda te vinieron muchos convidaus el tio indiano de Pransisca ke tiene en Chascamús estansia, cuando sacabaron castañas del proste, cojer un vaso de viño y ablar iso serio serio asi:

«Brindo por los erresien casaus y que se dejen de tonteras sin andar peliando como los gurriones.»

La cura y todos convidaus chalos tocaron y erreir se isieron.

Entavía no ase tres meses que nos casau y aqui andamos yo y Pransisca siempre olgando, pegando el lepo y asi.

Por estos iñusentequeras no contestau mas pronto á la carta queskibriste con *che*, los musquitos que andan picando en los pondas y mas notisias que disias.

El pediórico cas mandau del «Currier pransicaise», aquí amos andau paver lo que disia como locos y sin entender nada. Chomin el sacristan e lermano de tamolintero que anda siempre

siempre con libros también sin poder entender y decir nos isó iquivocau ó así quèsta y pranses ó ingueles ó así ques y de cristianos que no son esos papeles y paque no leas.

Bemorias por parte de Pillipa luqui, Anisio el trabenero, Bachi diru, Martín andí, de Anton Coipe y todos vesíños.

Escrivite fronto y trabacar mucho pa venir fronto, y sin mas por oy á Dios.

USTAQUIO BUSTINGORRI.

NOTAS LOCALES

Salida de los voluntarios para Cuba—ENTUSIASTA Y COMOVEDORA DESPEDIA—El día 13 se embarcaron los voluntarios que van á sostener en Cuba la integridad del territorio español. El entusiasmo con que fueron despedidos rayó en el delirio. El gentío que acudió á la Dársena á presenciar la salida de los animosos jóvenes fué inmenso. Las escenas que se produjeron en el momento de la salida innarrables. La sensibilidad del temperamento español vibró como nunca, y al soltar las amar a: del primer vapor, miles de brazos como movidos por un resorte común, se agitaron en el aire, al propio tiempo que de todos los labios salían vivas á España y á la República Argentina.

La mayor parte de los voluntarios es gente lucida, joven y robusta, con el corozón bien puesto para hacer frente al sufrimiento y á todo linaje de peligros.

Al ser trsbordados al vapor *San Francisco*, nuestro comprovinciano D. Juan B. Goñi les dirigió la palabra ensalzando su noble y patriótica actitud.

Tanto el Ministro español señor Duran y Cuerdo, hombre que se distingue por su amplio criterio y reconocida sensatez, como la Comisión Patriótica y los expertos redactores de *El Correo Español*, cuya campaña relativa á este asunto es digna de todo encomio, han contribuido á la medida de sus fuerzas y aún más, á organizar la expedición de los voluntarios colocando á la colonia española en un lugar que se comenta favorablemente aunque muy bajito, pues es condición humana el permanecer terne que terne hasta en los juicios más erróneos. Lo no razonable suele sostenerse con más empeño que las verdades claras. Esto que decimos no es enigma. Apelamos á Edgar Poe que afirmaba hallarse la sustancia de lo escrito en el blanco existente entre las líneas.

Felicitemos al señor Ministro, á la Comisión Patriótica y á los periodistas españoles por sus hábiles y patrióticas gestiones. En cuanto á los bravos voluntarios, quiera Dios conquistén muchos laureles y sean respetados por las balas y las epidemias.

Sociedad "Laurak-Bat"—La C. D. de este Centro vascongado ha convocado á sus asociados á una Asamblea extraordinaria para el 22 del presente, con el fin de resolver algunos puntos referentes á una operación financiera que viene gestionando hace algún tiempo.

Celebramos que el asunto sea resuelto satisfactoriamente para los intereses de la Sociedad "Laurak-Bat."

El Dr. Olascoaga.—Este distinguido jurisconsulto, catedrático de la Universidad de la Asunción, y autor de varias obras que han tenido notable resonancia en el mundo jurídico, sobre todo la última que ha merecido ser vertida al francés, acaba de ser objeto de cariñosa despedida á su salida de aquella República.

El doctor Olascoaga fué nombrado hace poco por el Gobierno del Dr. Egusquiza para estudiar en el Archivo de Indias todo lo referente á la cuestión de límites paraguayobolivianos; pero como algún espíritu pequeño viera con disgusto tan justa distinción, el doctor Olascoaga, vizcaíno de una sola pieza, renunció al cargo á fin de que nadie se sintiera molestado. Llamóle el señor Presidente de la República, para que aceptase la comisión, sin que pudiera conseguirla.

Al salir nuestro comprovinciano de la Asunción, toda la juventud paraguaya le despidió cariñosamente en el puerto, prodigándole, como por vía de desagravio, una verdadera manifestación.

El doctor Olascoaga saldrá en breve para Bilbao en viaje de placer. Es hombre joven y de talento vigoroso que le permitirá alcanzar un brillante porvenir. En breve hemos de ocuparnos de él con la atención que su personalidad merece.

Deseémosle un feliz viaje y grata residencia en la tierra natal, desde la cual según promesa que de él hemos conseguido, consagrará algunos momentos á LA VASCONIA, con lo que saldrán ganando nuestros lectores.

El tenor Constantino.—Publicamos á continuación la carta que nos remite el tenor Constantino, según la cual se ha hecho cargo de los gastos que demande su carrera, el popular filántropo D. Manuel Mendez de Andés, protector decidido del arte en todas sus manifestaciones.

Con este son cinco ó seis los artistas que estudian y trabajan protegidos por el Sr. Mendez de Andés, el cual, calculamos tiene un presupuesto de gastos que no bajará seguramente de 1.200 pesos mensuales. Esto no necesita comentarios.

Felicitemos á nuestro comprovinciano por haber encontrado tan generoso padrino, y poder continuar su carrera, para la que tan extraordinarias facultades posee.

Buenos Aires, 19 Setiembre de 1895.

Sr. Director de LA VASCONIA

Muy Sr. mio: Agradeceré á V. mucho quiera tener la bondad de publicar en su ilustrado periódico las siguientes líneas, por cuyo favor le quedará muy reconocido:

Deseando llevar á cabo estudios en el arte del canto, para el que según profesores competentes, poseo algunas condiciones, pero careciendo de los recursos necesarios, busqué hace tiempo la protección de varias personas, con quienes pudiera contar durante la prosecución de mis estudios. Varios socios del Club Español iniciaron entonces una suscripción firmando entre sí el oportuno compromiso, entre cuyas cláusulas se estableció por la 2.^a que si dicha suscripción no alcanzaba á cubrir mis gastos indispensables, quedaria sin efecto.

Ahora bien, no habiendo alcanzado hasta la fecha esa suscripción, para atender mis gastos indispensables, de hecho he quedado sin efecto, obligándome por lo tanto á renunciar á ella, como lo hice por nota fecha 9 del actual, dirigida á la Comisión organizadora de dicha suscripción; por cuya causa me he visto en la necesidad de buscar de nuevo la protección de otras personas.

Por fortuna, la he encontrado muy pronto cuanto podía ambicionar, en la generosa protección del Sr. M. Mendez de Andés, quien se ha hecho cargo, para lo sucesivo, de sufragar todos los gastos de mis estudios hasta el fin de mi carrera artística.

Al hacer públicas estas manifestaciones, cümpleme consignar también una palabra de gratitud para todos los que con buena voluntad han contribuido y pensaban contribuir á aquellas suscripciones.

Saludo al Sr. Director muy atto. S. S.—*Florencio Constantino.*

† José de Umaran.—El día 12 del actual, falleció en Montevideo este distinguido comprovinciano, uno de los fundadores de la Sociedad Laurak Bat en la vecina Orilla, de la cual fué su presidente obligado durante muchos años.

Ente la sociedad uruguaya gozaba el extinto de profundas y merecidas simpatías, habiendo sido un elemento de progreso en la República donde llevaba largos años de residencia.

El año 1884 estuvo el Sr. Umaran en San Sebastian, siendo objeto de entusiasta recibimiento, hasta el extremo de publicarse en su honor un número del periódico donostiarra "Laurak-Bat."

Como en breve hemos de ocuparnos de tan notable euskal-erriaco, nos limitamos ahora á dar la triste nueva de su fallecimiento, haciendo votos porque Dios le haya acogido en la mansión de los justos, y prodigue á su desconsolada familia la resignación necesaria para soportar tan irreparable pérdida.

Cemento de Zumaya.—Nuestro comprovinciano D. Antonio Irazu, interesado en acreditar en esta plaza algunos productos de nuestro país, ha recibido una remesa de cemento de Zumaya, de la importante fábrica que en aquel punto explota D. Pedro Guruchaga.

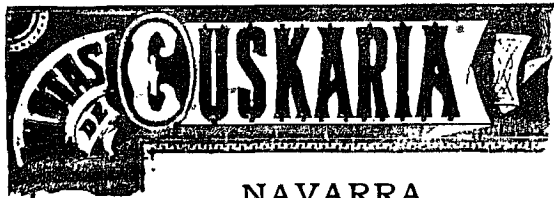
De las pruebas mandadas practicar por el Sr. Irazu, resulta ser el cemento de Zumaya un excelente producto, superior al "Portland," y "tierra romana," por lo cual es seguro se acredite en esta República.

Felicitemos al laborioso Sr. Irazu por su justo empeño en acreditar productos vascongados, que nada tienen que envidiar á sus similares, y le felicitamos doblemente por darles el verdadero nombre de su procedencia.

A los agentes y suscritores.—Se comunica á los primeros deben apresurarse á cobrar el trimestre que corre, y á los suscritores que tengan suscripciones por vencer, deben hacerlo antes de finalizar el trimestre; de lo contrario, nos veremos en la necesidad de suspenderles el envío de la revista.

Los agentes deben cancelar sus cuentas en el corriente mes.

LA ADMINISTRACIÓN.



NAVARRA

He aquí como relata un colega los sucesos de Tafalla, respecto á los reservistas destinados á Cuba:

“Tan pronto llegó á reunirse ayer un regular núcleo de reservistas, se notó en ellos cierta resistencia pasiva á marchar á Cuba y poco á poco se hizo más ostensible su disgusto, hasta el punto de decirlo públicamente. Nadie paró la atención en esto, pues que estas manifestaciones iban acompañadas de canciones, según costumbre del país y que ninguna relación tenían con el asunto; pero ya en la tarde del 10 se vió que efectivamente, la cosa iba en serio, pues se formaban grupos numerosos que gritaban: “No vamos á Cuba sin que primero vayan todos los de activo.” La tarde pasó sin novedad y ya por la noche los grupos fueron en aumento, sin que con las exhortaciones de los Alcaldes y autoridades se consiguiera hacerles desistir de su actitud. Al presentarse la guardia civil se exasperaron los ánimos y prorrumpieron en gritos de fuera la guardia civil, y otros, lanzando algunas piedras, una de las cuales alcanzó al Coronel de la reserva señor Cuarcero causándole una leve lesión en el pecho.”

En vista de estos sucesos se declaró á Tafalla en estado de sitio, quedando gobernada bajo la autoridad militar.

A nuestro juicio los reservistas tenían razón, pues es muy justo que primero vayan los del servicio activo.

“Nosotros —decían— iremos á Cuba cien veces si es preciso; pero que vengan con nosotros los que tienen obligación de marchar los primeros á fin de demostrar lo que valen los mozos tafallenses. El Alcalde les endosó una arenga superior á las gloriosas de Mina.

De repente se entusiasman los jóvenes y empiezan á gritar: ¡Viva el alcalde! ¡Viva España! ¡Viva Tafalla!

Se comenzaron á decir unos á otros: “muchachos vamos á Cuba,” y á las 10 de la noche sin faltar uno solo llenaban los wagones del tren que partía para Santander, donde tomarían el vapor que los condujese á la Habana.

En Mendavia ha dado principio la recolección de cereales, defraudando las esperanzas de los labradores, á consecuencia del exceso de agua del mes de Junio. Las viñas de regadío se hallan invadidas casi en totalidad por el mildew y debido á la apreciación del vino, los cosecheros no han querido apelar al tratamiento del caldo Bordalés. Trigo 4 pesetas el robo, cebada 2'20, habas 2'85, vino tinto 0'70 pesetas cántaro. Hay disponibles para la venta 10.000 cántaros.

El día que terminó la veda salieron de Pamplona 376 cazadores detrás de las incautas codornices.

De Echarri-Aranaz nos comunican que la cosecha de cereales es muy escasa.

En Losada se inauguró con feliz resultado el alumbrado eléctrico.

Con motivo de la inauguración, lucieron en la plaza y Casas Consistoriales potentes arcos voltaicos de dos mil bujías cada uno, que las dejaban espléndidamente iluminadas.

En Sangüesa se vendía el trigo viejo á 16'50 reales robo, el nuevo á 14'50, la cebada á 8, la avena á 6,50, el vino á 3. La cosecha de cereales resulta regular. Los viñedos presentan buen aspecto.

Gracias á la esplendidez y buen humor del Sr. Eliceche, las fiestas celebradas en el mes pasado en Arroyoz resultaron llenas de atractivos.

Hubo concurso de versolaris y además un torneo literario euskaro. Pero lo verdaderamente original de la fiesta fué un premio acordado por el Sr. Eliceche á la mujer que con la herrada llena de agua sobre la cabeza llegara más pronto á un sitio determinado.

A tan atrayente espectáculo concurrió numeroso público de Elizondo, Iruiria, Mugaire y Santesteban.

Varios vecinos de Valtierra acordaron celebrar una corrida de novillos el día 19 del pasado, Santo del Patrono de aquella villa, la que se costeó por suscripción entre los aficionados al arte de Montes.

Por Real Orden se ha dispuesto que el ilustrado ingeniero navarro D. Francisco de Paula Arrillaga pase como delegado de España á tomar parte en las conferencias de la Comisión permanente del Metro y en las de Pesas y Medidas, que han de celebrarse en Berlin y Paris respectivamente.

También ha sido nombrado el Sr. Arrillaga miembro del Comité Internacional de Pesas y Medidas.

Tales distinciones honran sobremedera al ilustrado ingeniero navarro, por lo cual le felicitamos.

El Sr. Alcalde de Isaba, ha comunicado á las autoridades provinciales, que en el término municipal de dicho pueblo en terrenos próximos á los Pirineos ha aparecido la lasgosta en una gran extensión de terreno.

A dicho alcalde se han remitido por el Sr. Ingeniero agrónomo de la provincia las instrucciones oportunas para la extinción de dicha plaga.

En la actualidad se ocupan en la construcción del Manicomio vasco-navarro; más de cien trabajadores. Se está terminando la cimentación del segundo papellón, formando una gran calle de 10 metros de anchura con el primero, ya construido.

Segun nos participan de Vera, han terminado con gran animación los festejos euskaros, habiendo acudido de los contornos muchísima gente, lo cual ha dado peculiar realce á la típica fiesta.

Al concurso de poesias se han presentado 26 composiciones, y el sabio académico francés Mr. Antoine d'Abbadie, iniciador del certámen, ha tenido á bien recompensar en metálico, una hermosa balada, titulada “Aingeru batgeyago”, original de don Francisco Lopez Alén, de San Sebastian.

Los agricultores navarros están quejosos, y con razón, de los precios reducidos de los productos agrícolas.

Singularmente el trigo, se vende muy barato; las harinas que llegan constantemente á varias plazas, hacen una competencia ruinosa.

El vecindario de Pamplona, deseando honrar la memoria del malogrado filántropo don Francisco Seminario, pidió al Ayuntamiento diera á una de las calles de la población el nombre del extinto.

La corporación municipal accedió al pedido.

En Esparza se honró como se merece al Santo Patrono, que es San Estéban. Se bailó rabiosamente hasta que al gaitero se le aflojaron las cuerdas de la máquina sopiante, cosa que sucedió al romper el alba.

La situación de los obreros de Viana era desesperante el mes pasado. La Diputación provincial prometió hacer de su parte cuanto pudiera para darles ocupación.

Las tradicionales fiestas de Estella se celebraron con gran regocijo.

La procesión fué espléndida, con los gigantes, los gremios y el Ayuntamiento, que acompañaban la santa reliquia de San Andrés, que contiene un hueso homóplato del mártir, no la *espalda*, como se dice algunas veces en programas oficiales.

La corrida de novillos resultó buena, porque uno de los diestros, Pablo Marcobal, lleó un revolcón y una regular cornada, que determinaron su retiro á la enfermería.

Una novedad que gustó al público, fué el *senzensusko* ó toro de fuego, confeccionado por el pirotécnico de Pamplona, señor Oroquieta.

Después, mucha gaita, muchos cohetes, y como nota aristocrática, un baile en el Circulo de la Union, donde concurrió lo más *doradico* de la sociedad estellesa.

VIZCAYA

El crucero "Oquendo"—Este hermoso buque salió de la ría del Nervión el 21 del mes pasado, remolcado por el *Cantabria*.

Miles de personas presenciaron la salida del magnífico acorazado desde ambos márgenes de la ría, desde los muelles de Portugalete y Las Arenas, desde los remolcadores, desde las alturas, desde todas partes había gente presenciando tan simpático espectáculo.

Al entrar el buque en la barra, la oficialidad del crucero dió un viva, que fué contestado por la multitud. Se dieron también vivas á Bilbao y Vizcaya.

Entonces se dispararon chupinazos y cohetes, cuyos estampidos, mezclados con los sonidos de las sirenas y los silbatos de los buques, producían un ruido infernal.

Fuó aquel un momento muy solemne.

El crucero penetró magistralmente en el mar, y después de haber llegado hasta la altura de Machichaco, regresó al abra, donde quedó fondeado para comenzar las pruebas al día siguiente.

Los buques surtos en la ría se hallaban empavesados.

Los remolcadores, vaporcitos, trenes y tranvías iban atestados materialmente de expedicionarios, ávidos de presenciar la salida del "Oquendo."

En uno de nuestros próximos números publicaremos la vista de este buque, y entonces haremos una reseña completa.

El Ayuntamiento de la pintoresca villa de Llodio, organizó para los días 15 y 16 del pasado los siguientes festejos:

Diana por la banda de música y tamborileros, magníficas funciones de iglesia, corrida de cuatro toros cada día por los diestros Roman y Rovira, baile público arenizado por la banda de música y tamborileros, e iluminación de luz eléctrica en la plaza. Además los socios de la "Recreativa" dieron por invitación un gran baile de sala.

Dice un colega bilbaino:

"En cuanto se abrió el abono para las cuatro corridas de toros que han de celebrarse en Bilbao, los revendedores adquirieron en pocos momentos todas las localidades de tendidos de sombra, las delanteras de grada de sombra y la mayor parte del tendido de sol.

La cola que se formó para tomar localidades llegaba hasta el Boulevard.

La recaudación de ayer ascendió á unas 70.000 pesetas.

Los revendedores pagaron los abonos como si hubieran tomado las localidades á diario, lo cual vale á la empresa unas 8.000 pesetas más que el año anterior."

Con motivo de la festividad de la Virgen de Begoña, los días 15 y 16 del pasado hubo grandes fiestas religiosas, dianas, pasacalles, fuegos artificiales, toros ensogados y sueltos, música hasta las doce de la noche, toro de fuego, cucañas y otras muchas cosas más.

En el presente mes se verificarán las pruebas del tranvía eléctrico en la sección correspondiente entre Bilbao y Santurce.

En la estación de Miravalles chocaron el 12 del próximo pasado, el tren de mensajerías que tenía su llegada á la invicta villa á las 2.20 de la tarde y el de mercancías, que se hallaba haciendo maniobras en aquella estación.

El choque fué horroroso y de lamentables consecuencias.

Las máquinas sufrieron grandísimos desperfectos, especialmente la del tren de mercancías, que se hallaba parado al ocurrir el choque.

El susto que recibieron los viajeros fué grandísimo.

Uno de ellos que iba asomado á la ventanilla y vió el peligro que corrían, después de comunicar á sus compañeros de viaje lo que iba á ocurrir, se arrojó á la vía, sufriendo contusiones de alguna gravedad.

También resultaron con heridas de importancia siete personas.

El maquinista y el fogonero de uno de los trenes resultaron también heridos.

Los ayes de dolor que se oían, los lamentos y las voces de socorro que exclamaban los heridos, causaban penosa impresión.

Los empleados de la compañía con una actividad digna del mayor elogio auxiliaron á los heridos y á las muchas personas que se habían desmayado por efecto del susto.

Uno de los mayores rendimientos con que cuenta la empresa de la línea férrea de Bilbao á Santander, es el arrastre de los minerales de Ollargan.

Al efecto, esta compañía tiene ya acordado construir un ramal hasta dicho centro minero lo cual facilitará muchísimo el movimiento del mineral.

El Orfeón Bilbaino acudirá este mes á las renombradas fiestas de la Merced, que se celebran en Barcelona.

Parece que tratan de fusionarse las fábricas de hoja de lata "La Vasconia" y "La Iberia," establecidas en la capital vizcaina.

Según noticias particulares recibidas últimamente, sabemos que en el acreditado balneario de Urberuaga de Ubilla, existe una concurrencia numerosa y distinguida, aprovechando las benéficas aguas de aquel hermoso establecimiento.

ALAVA

Entusiasta recibimiento se hizo en Vitoria á la reina y su comitiva, que asistió á despedir al batallón de las Navas que fué destinado á Cuba, partiendo de Vitoria el 22 del pasado.

La reina y los infantes, en magnífico *landau*, recorrieron las calles Estación, Postas, Prado, Paseo de las Brigidas, calle de la Florida, Rioja, paseos del Cuarto de hora y del Salón y calle del Instituto. El desfile se verificó en la calle del Prado. Detrás del coche real, y en otro coche, estaban de pie Cánovas y el duque de Tetuán. Formaban la escolta los generales Lopez Pinto, Augusti, Zappino, Santiago y Vivar, el teniente coronel de artillería de montaña de guarnición en aquella ciudad y la ayudancia. En aquellos momentos se repartió al público una alocución del general Lopez Pinto, dando las gracias en nombre de SS. MM. y AA. RR. por la acogida entusiasta que se les dispensaba. Pasó revista toda la guarnición. Algunos soldados se accidentaron por efecto del calor horrible que hacía. Cada sección que pasaba frente al coche real, victoreaba á los reyes. Cuando, concluida la revista, pasó el coche por la calle del Prado, la gente apiñada en los balcones de las casas, dió vivas prolongados á los reyes. Inmediatamente después se verificó la bendición papal dada por el Nuncio de Su Santidad desde la esplanada del Pórtico de San Miguel, donde se levanta altaíros el altar, adornado con banderas y trofeos militares.

El Nuncio dirigió al público elocuente arenga, encomiando la virtud y el espíritu de las tropas españolas. Hubo en su alocución disquisiciones históricas, citando á O'Donnell, que alcanzó con su espada el título que hoy ostenta el ministro de Estado, señor duque de Tetuán.

El acto resultó brillantísimo y el aspecto que ofrecía la Plaza Vieja, es imposible describirlo.

Desde allí fueron los reyes al Ayuntamiento, en donde tenían preparadas sus habitaciones, el comedor en la sala de Comisiones, el tocador en la Alcaldía de invierno y el *hondoir* en la de verano.

Servido el thé á los reyes, conferenció largamente el señor Cánovas con la reina, á quien enteró de los asuntos del gobierno. En seguida, se verificó la recepción, desfilando ante las personas reales lo más distinguido de Vitoria en ambos sexos.

Sobre las tres y media de la tarde, la familia real abandonó las Casas Consistoriales dirigiéndose á la Estación. A la despedida asistió el mismo elemento oficial y numeroso público, que tributó á los reyes cariñosísima despedida.

La reina encargó al alcalde diera en su nombre las gracias al pueblo vitoriano, por su patriotismo y amor á las instituciones que hábia revelado.

Numeroso público despidió al ejército expedicionario en la estación del ferrocarril. También se hallaban entre otros militares de alta graduación, los generales Zappino, Vivar y Santiago. El primero de éstos dirigió á los soldados una arenga entusiasta que fué muy aplaudida, dando repetidos vivas á España y al ejército.

La casualidad ha hecho descubrir en Vitoria, un líquido de propiedades eficacísimas para la extinción del fuego producido por la inflamación del petróleo. Dicho líquido no es otro que la leche.

A un cocinero se le inflamó una lámpara conteniendo petróleo, y en la perturbación propia del caso, cogió lo primero que le vino á mano; que fué un cacharro lleno de leche, la cual arrojó á las llamas, quedando pasmado el cocinero al ver la lámpara apagada instantáneamente.

Se pensó hacer algunos experimentos para determinar la utilidad que ha de tener contra la inflamación del petróleo.

Ha fallecido en Laguardia, D. Castor Miguéola, persona muy estimada en aquella localidad.

Hace mes y medio próximamente, se celebraron en Vitoria las fiestas de la Blanca, y ya han sido contratados para el próximo año los espadas Guerrita y Mazzantini. Esto es hacer las cosas con tiempo.

En la calle del Prado, de Vitoria, se celebraron con gran animación las fiestas de Santa Clara.

Parece que el año actual son muy contadas las familias que salen de Vitoria á veranear á los pueblos de la costa cantábrica, obtando por la fresca temperatura de la capital alavesa.

Se han repartido en Vitoria con la solemnidad de costumbre, los premios acordados á los alumnos de la Escuela de Artes y Oficios, institución que presta á los alaveses señalados servicios, pues de allí salen muchos jóvenes aptos para el ejercicio de la industria en sus múltiples manifestaciones.

GUIPUZCOA

D. Tirso de Olazábal, jefe del carlismo en Guipúzcoa y secretario de D. Jaime, ha hecho las declaraciones siguientes:

“Que el “meeting” integrista de Azpeitia ha carecido de importancia; que Necedal carece en el distrito de fuerza propia y no luchará el día en que no le presten apoyo de fuera. — Añade que Necedal ha abandonado la afirmación de que el liberalismo es pecado y que se separó de D. Carlos porque no le nombró su representante.

Negó que los jesuitas presten el apoyo al integrista.

Dijo que los carlistas se reunirán en Zumaya para designar candidatos, que él no quiere luchar por Azpeitia donde cree que debe presentarse Arteaga, Llorens por Vergara y Zubizarreta por Tolosa.

Dijo también que mientras haya guerra en Cuba no habrá agitación por parte de los carlistas.

Que D. Jaime estuvo en Málaga y despues en Argelia, y que en breve irá á Francia é Inglaterra.

En las corridas del 15 de Agosto torearon en San Sebastian Guerrita y Mazzantini.

Al espectáculo asistieron más de 10.000 franceses. Los espadas se portaron con mucho arrojo.

Nos comunican de Fuenterrabía que la pesca obtenida durante la última semana del mes pasado, por los pescadores de aquella ciudad fué bastante buena.

Todas las lanchas han estado á diario pescando de 20 á 30 atunes cada una, así como gran cantidad de sardina.

Los primeros se han destinado al escabeche para exportarlos en barriles y la segunda se ha enviado toda ella después de ensalarla al extranjero.

Las lanchas caleras de San Sebastian pescaron en un solo día 60 millares de sardinas que se vendió á doce pesetas el millar.

En la jurisdicción de Cestona se vá á montar una fábrica para la producción de energía eléctrica trasportable por claves aéreas, á fin de surtir de este fluido á quien lo solicite para su empleo.

El salto de agua empleado como fuerza motriz se tomará de la regata “Alzolaras,” entre los molinos Becola y Urdie’ errota.

Los PP. Maristas han adquirido el balneario de Escoria (Guipúzcoa) por 125.000 pesetas—vale con lo que en él contiene y tierras de su propiedad, más de 500.000—para fundar en él un Colegio.

En el Palacio de Miramar fueron recibidas por S. M. la Reina los comisionados de las Diputaciones de Vizcaya y Alava y la del Ayuntamiento de Bilbao.

La reina estuvo conversando con ellos afablemente, haciéndoles muchas preguntas é interesándose acerca del estado de aquellas provincias.

Los comisionados salieron satisfechos de su corta estancia en Palacio.

Aprovechando las fiestas que anualmente se celebran en Zarauz, se inauguró la luz eléctrica, dando un espléndido resultado. Eas fiestas estuvieron muy animadas, dándoles singular realce la colonia de bañistas que veranea en aquella pintoresca villa.

En el último baile el mes pasado, en el Gran Casino de San Sebastian, había 40 marquesas, 52 condesas y 14 duquesas. Del sexo leo y fuerte 15 duques, 28 barones, 17 condes y 23 duques. La mar de sangre azul... y escrofulosa.

El concurso de literatura euskara de Vera y cuyo tema era “El Martirio de Magdalena Larralde de Sara,” ha quedado desierto.

Entre 26 composiciones que se presentaron solo agradó la titulada *Ainguru bat geyago*, original de D. Francisco Lopez Alen, vascofilo de San Sebastian.

En vista de este resultado, el tema del concurso del próximo año será el mismo.

En Tolosa se ha incendiado el histórico y señorial palacio de Jurreamendi, convertido ultimamente en rustica vivienda donde habitaban una porción de colonos.

El incendio se inició á eso de las cuatro de la tarde; y á pesar de la buena hora para que acudiesen á extinguirlo, redujose á cenizas el caserón fuera de las paredes maestras, que son de hermosa sillería, debido á la lejanía del agua y á que el edificio encerraba un maderamen inmenso.

Las autoridades y el pueblo allí reunido hicieron los posibles, á fin de dominar el voraz elemento que no fué posible; salieron varios contusos entre ellos el alcalde D. Gregorio Yarza.

El alumbrado eléctrico inaugurado recientemente en la villa de Deva, está produciendo satisfactorios resultados.



La fuerza motriz es transportada de Elgoibar, distante 12 kilómetros, utilizando corrientes alternativas á 2.000 volts, y corrientes polifásicas, y transformando éstas en baja tensión á la entrada de la población.

Durante el día, esta fuerza con su motor eléctrico, dará movimiento á una fábrica de harinas.

Tan importante proyecto ha sido ejecutado por la Sociedad Sucesores de S. Pinaqui y Compañía, antigua fábrica donde fué herrero el gran Gayarre, actualmente dirigida por D. Cipriano Salvatierra.

Esta sociedad está ejecutando actualmente las instalaciones de alumbrado y transporte de fuerzas en Vergara, Placencia, Málaga, Oñate y Azcoitia, habiendo recibido últimamente el encargo para la instalación del alumbrado eléctrico público y particular en la villa de Vera (Navarra).

Las fiestas de Deva estuvieron tan animadas como en los años anteriores.

Después de la misa, salió la procesión, recorriendo el camino hasta la ermita de San Roque, situada en un pequeño monte.

Llamó la atención la "Spatadanza," que se bailó frente á la imagen, y siguiendo tradicional costumbre, por una comparsa de bailarines euskaros.

Después de comer, á los toros.

La plaza presentaba animado aspecto.

Antes de dar principio el espectáculo, se bailó en el redondel un aurreku.

A las cuatro y tres cuartos apareció la cuadrilla, lidiándose en primer término dos novillos de Lastur, que después de banderilleados, volvieron al corral; las banderillas que clavó al segundo de Lastur, la brindó el espada á la señora vizcondesa de Santo Domingo, valiéndole un mazo de cigarros.

El tercero de Beriain fué estoqueado por Bonarillo regularmente. La muerte de este toro que brindó á la señorita Costa, valió al matador 150 pesetas en Billetes de Banco.

Los fuegos artificiales celebrados por la noche, muy vistosos.

El alumbrado eléctrico, cuya inauguración se efectuó el 17 del pasado, llenó por completo las aspiraciones del vecindario.

A Zarauz llegó el mes pasado la marquesa de Aguilar alojándose en su espléndido chalet.

El 23 del pasado llegó á San Sebastian la generala venezolana La Plaza acompañada de su sobrina señorita de Manrique de Lara.

En Tolosa se verificó una apuesta de bueyes que consiste en arrastrar una enorme piedra. Los bueyes eran una pareja de Igueldo y la otra de Irún, jugándose 5000 pesetas por cada parte. La pareja de Igueldo arrastró la piedra y sus dueños, por consecuencia, se llevaron la espuerta de pesetas. Si algo pudiéramos nosotros ahogáramos por la desaparición de este espectáculo que nos parece muy poco edificante.

REGION VASCO-FRANCESA

Un agricultor de esta región ha descubierto el medio de exterminar las hormigas que tanto daño hacen á las plantas. El procedimiento es muy sencillo, pues consiste nada mas que en sembrar ajos alrededor de las plantas que se quieren preservar. De esta manera ni una sóla hormiga penetra en la huerta ó jardín, retrocediendo en cuanto llegan al cerco donde se hallan sembrados los ajos.

El Gobierno francés va consiguiendo de modo indirecto, hacer respetar su autoridad en lo de la prohibición de los toros en el Midi.

Para ello hace condenar á cada matador de toros á cinco meses de arresto y orden de prisión en la frontera para cercarles el paso.

Como el diestro Minuto fué cogido en la última corrida en Bayona por el primer toro, y no mató por tanto, no ha podido ser condenado por el tribunal.

Sabemos que no es exacto que se prepare en Bayona una corrida de toros con Mazzantini para el corriente mes.

Las *Arenas* del Adour, quedarán cerradas definitivamente por esta temporada.

Se estaban haciendo los preparativos necesarios en la magnífica posesión "Gacchino," de Biarritz, que S. M. el Rey Alejandro de Servia y su señora madre la Reina Natalia, ocuparán en breve.

Era esperado el mes pasado en San Juan de Luz, D. Jaime de Borbón, el cual se alojaría en casa de D. Tirso de Olazabal.

Los carlistas del norte de España se proponían visitarle y probablemente le darán un banquete.

Habia un pedido de más de 7000 localidades hecho por los vascos franceses, para la corrida que debe haberse verificado en el circo taurino de Atocha, en el que oficiaron de matadores el valiente Bombita y Mr. Robert.

Leemos en el *Avenir* de Bayona, que nuestro compatriota el distinguido periodista señor J. P. Goytino, director de nuestro apreciable colega "Eskual-Herria," de los Angeles (California) ha sido agraciado, por el gobierno francés, con el nombramiento de Oficial de la Academia, cuya distinción era esperada desde hace algún tiempo por los habitantes de la región vasco-francesa, pues el Sr. Goytino se habia hecho acreedor á esta distinción por su valiente prédica sostenida en favor de los intereses vascongados, en diversos artículos de su importante revista vascongada.

Felicitemos cordialmente á nuestro apreciable colega.

Para este mes se preparaba en San Palais una *Matinée* musical organizada por el Sr. Planté, con el acompañamiento de la orquesta municipal de Salier. El programa sería compuesto en su totalidad de las musicales de los mas notables maestros, habiendo sido confiada su dirección al Sr. A. Messaud.

El Obispo de Bayona fué el mes pasado á Arnegui y Valcarlos, á suministrar á los jóvenes de aquellos pueblos el Sacramento de la Confirmación. Los conógnos de Roncesvalles le acompañaron en su excursión, recibiendo en todas partes señaladas muestras de simpatía.

El haras de *Saldi-Chowry* en San Palais, inició con mucho éxito la venta de sus haciendas en el mercado de Deauville. Fueron presentados tres productos: los que se vendieron, uno (de Grandmartes) en 2500 francos, otro de Urrugne hija de *Silver* por 5100 francos. En cuanto al tercer producto, fué retirado por su propietario, pues uno de los mejores *entraîneurs* de la región, le hizo proposiciones de prepararlo para ser presentado en esta primavera, en las carreras que tendrán lugar en el hipódromo de la localidad.

Otro producto de *Silver* nacido en 1894 en el haras del marqués de Cadava, fué vendido en 6400 francos. Lo que dá un término medio de 5550 francos por animal.

Es de esperar que la producción de *Silver* obtendrá aún mejores resultados el año próximo, pues los numerosos sportmen que acuden á la playa de San Palais han podido apreciar las buenas cualidades del ya famoso reproductor, lo que dará á su feliz propietario mejor remuneración que la obtenida en el presente año.

INFORMACIONES

Joaquín Elizalde y Eliceche, natural de Elizondo (Navarra). Se desea saber la residencia de este señor, para asuntos que le interesan. En Julio de 1887 se encontraba en Carhué. Dirigirse Moreno 877.

Se desea conocer el paradero de D. Fermín Marturet; que residió hace algún tiempo en Concordia y el Uruguay. Una persona de su familia tiene que comunicarle algo de interés. Dirigirse á esta Administración.